

۱۲ فرهنگ ادبیات جهان

عطف

نگاهی به مجموعه داستان «بعد زلزله» نوشته هاروکی موراکامی

اندوه بی پایان



سپیده بچست
متنقد
میرپویندند؛ درست یک‌ماه پس از زلزله کوبه، داستان‌های بعد زلزله وقتی اتفاق می‌افتند که زلزله مدت‌هاست پایان یافته، اما آدم‌های داستان‌ها ارتباط مبهمی با کوبه، شهر محل وقوع آن دارند. همه آنها به‌نوعی با نخی نامرئی به کوبه متصل می‌شوند، حتی اگر با قاطعیت از آن شهر زلزله‌زده فرار بکنند، جایی میان سکوت و تنهایی در نقطه‌ای دیگر از جهان به یاد آن خواهند گریست. برای شخصیت‌های بعد زلزله، زلزله کوبه بازتاب گذشته فراموش‌شده‌ای است که پیش از اینها به خاک سپرده بودند. ساتسوکی ۳۰سال از عمر خود را با نفرت از یک مرد سپری کرده؛ عاشقی که شانس او را برای بچه‌داشتن از بین برده. پدر جان بی، در کوبه زندگی می‌کند، میاکی خانواده خود را در کوبه ترک کرده تا جایی فرسنگ‌ها دورتر، نیمه‌شب‌ها کنار ساحل، آتش‌بازی راه بیندازد. سالای چهارساله هر شب در کابوس‌های خود مرد زلزله را می‌بیند که می‌خواهد او را در جعبه‌ای کوچک حبس بکند. کاتاگیری وقتی به خانه برمی‌گردد، در آپارتمان‌اش با برقروریابه‌ای روبه‌رو می‌شود که ماموریت دارد توکیو را از شر کرم بزرگی که زمین را سوراخ‌سوراخ می‌کند، نجات بدهد.

موراکامی به جای قراردادن شخصیت‌ها در هسته اصلی فاجعه، راه دوم را برمی‌گزیند. او از زیر آوارهای زلزله، شخصیت‌های جدیدی خلق می‌کند که در گذشته خود به‌نوعی خودنابیت وپژوای برای مخاطب نداشته باشد، ولی جادوی واژگان موراکامی است که این سادگی را به معجزه‌ای عمیق و ویرانگر شبیه می‌کند. ما بی‌آن‌که تجربه مشابه هیچ‌کدام از شخصیت‌ها داشته باشیم، مسحور جزئیات زندگی آنان می‌شویم، متأثر می‌شویم، نه برای زلزله‌ای که یک‌ماه پیش از تاریخ داستان رخ داده که برای آنچه در زلزله از بین نرفته، هر آنچه زیر رو و رو نمایان شده است.

داستان‌ها پایان معینی ندارند. آنها صرفا بازتاب افکار و اعمال افراد مختلف در بازه زمانی محدودی هستند و ما بی‌آن‌که مقاومتی نشان بدهیم، با داستان‌ها که غالبا فضایی سوررئال و غیرحقیقی دارند، همراه می‌شویم. وقتی زن فالگیر دست ساتسوکی را می‌گیرد و او را از سنگی درونش و مرگی نزدیک آگاه می‌کند، پوزخند نمی‌زنیم، باور می‌کنیم. وقتی کاتاگیری با یک قوریابه برای نجات توکیو هم‌پیمان می‌شود، تعجب نمی‌کنیم و به اندازه آن دو، نگران زلزله مهیب توکیو می‌شویم. قهرمان از نقطه‌ای واقعی مسیر را آغاز می‌کند و سپس از میانه راه وارد دنیایی عجیب می‌شود. مانند شیرجه‌زدن در آبی که از عمق و دیگری ویژگی‌های آن بی‌خبریم. این سفر تقریباً در تمام آثار هاروکی موراکامی به شکل‌های مختلف وجود دارد. سفر از خود به خود، برای فرار از پس‌لرزه‌های واقعه‌ای که او را درگیر گذشته‌ای کرده که مدت طولانی قصد فراموشی‌اش را داشته، اما به پایان سفر که می‌رسد، درمی‌یابد آنچه باید زیر و رو شده و از نونا شود. همان چیزی است که درون اوست. زمین‌لرزه‌ها مردم را متوجه می‌کنند که جهان واقعی، چقدر شکننده و از دست‌افتنی است. سنگ داخل بدن کانسوکی فقط یک سنگ و کرم زیرزمینی توکیو فقط کرم نیستند. عجیب، ساده، جذاب و یک اثر موراکامی‌وار اصیل، تمام چیزی است که پس از خواندن شش داستان مجموعه با خود زمزمه خواهید کرد. با نزدیک‌شدن خواننده به پایان کتاب، داستان‌ها خوشبینانه‌تر می‌شوند. داستان‌های مجموعه بعد زلزله عبارتند از: بشقاب پرنده در کوشیرو، منظره‌ای با اتوی چدنی، همه بچه‌های خدا حق دارند برقصند، تایلند، قوریابه عظیم توکیو را نجات می‌دهد، شیرینی عسلی.



هاروکی موراکامی

عطف

نگاهی به مجموعه داستان «بعد زلزله» نوشته هاروکی موراکامی

اندوه بی پایان



مردم رمان زن مسلمان را برگزیدند

جالب است مسلمان‌ها که این‌قدر در فرانسه تحت فشارند، حالا جایزه ۱۰ هزاردلاری آلبرتین- یکی از تنها جوایز ادبی ایالات متحده که برنده آن توسط خوانندگان انتخاب می‌شود- به رمان «مسلمان» از زنی فرانسوی‌که الجزایری‌تبار و مسلمان است و درباره مشکلات مسلمانان در فرانسه نوشته شده، اختصاص یافته است.
خب، این

ژانلین بارگاش، نویسنده رمان «مسلمان»

عطف

نگاهی به مجموعه داستان «بعد زلزله» نوشته هاروکی موراکامی

اندوه بی پایان



از رمان‌های ایرانی به رمان‌های فرانسوی

مهرداد رهسپار کوشکی
روزنامه‌نگار
ماريو باړگاس يوسا در «روزگار سخت»- تازه‌ترین رمانش- به روایت سال‌های جوانی و امید از دست رفته در آمریکای لاتین بازگشته است. روایت «خاکوبو آربنز گوسمان» پراگنده از انتخاب و اراده عموم در گواتمالاست که با دخالت آمریکا سرنگون می‌شود و امید نسلی برای فردای بهتر آمریکای لاتین با این دخالت دود می‌شود و به هوا می‌رود که البته بی‌شباهت به داستان ما ایرانی‌ها در ماجرای ملی‌شدن صنعت نفت نیست. با مهدی سرایی، مترجم جوان درباره ترجمه‌اش از این رمان گفت‌وگو کرده‌ایم.
روزگار سخت در فاصله ۶۰روز از انتشار نسخهٔ فارسی، چهار بار تجدید چاپ شده است. این متن را مترجم از زبان اسپانیایی به فارسی برگردانده است. مهدی سرایی سال ۱۳۶۳ به دنیا آمده و دانش‌آموخته جغرافیای سیاسی از دانشگاه شهید بهشتی است. او سال‌ها سابقه فعالیت در رسانه‌ها در حوزه فرهنگ و ادبیات دارد.

آرژان از دشواری‌های برگرداندن اسپانیایی ماریا باړگاس یوسا به فارسی بگویند؛ با این توضیح که او نویسنده‌ای پیشکسوت و شما مترجمی جوان هستید. آیا در خواندن و ترجمه اثر، این فاصله را احساس می‌کردید؟

در آغاز باید به نکته‌ای اشاره کنم. ماریو باړگاس یوسا، نویسنده‌ای بود که موجب شد زبان اسپانیایی یاد بگیرم و آشنایی با این زبان را مدیون این نویسنده پربوی هستم. تا پیش از آشنایی با این زبان، بسیاری از رمان‌های این نویسنده را با ترجمه‌های عالی آقای عبدا... کوثری خوانده بودم و از این رو می‌دانستم این نویسنده در چه جایگاهی قرار دارد و همه خوانندگان یوسا در نخستین نگاه به مقایسه این اثر با ترجمه‌هایی که از آقای کوثری مطالعه کرده‌اند، خواهند پرداخت. در نخستین خوانش رمان متوجه شدم این رمان کاملاً سیاسی است؛ علاقه‌ای که بعد از سال‌ها بار دیگر مرا به سوی خود می‌خواند.

از سوی دیگر روایتی از کشمکش بلوک شرق و غرب را یادآوری می‌کرد. پیش از این سه‌گانه‌ای موسیگیل آنخل آستوریاس یعنی «آقای رئیس جمهور»، «چشمشان نرفته در گور» و «بادسهمگین» را خوانده بودم و با فضای کشور گواتمالا آشنایی کامل داشتم. آنخل آستوریاس دومین نویسنده‌ای بود که موفق به دریافت نوبل ادبیات در آمریکای لاتین شده بود اما همیشه از سوی نویسندگان جریان شکوفایی نادیده گرفته می‌شد. خوشبختانه بخت با من یار بود و بعد از ترجمه توانستم چند فصلی از کتاب را برای جناب عبدا... کوثری ارسال کنم و ایشان نیز در کمال بزرگ‌منشی این فصل‌ها را مطالعه کرد و نظرش را برای من نوشت. همچنین نشر نیم‌آز نیز سنگ تمام گذاشت و خانم شوکا کریمی را برای مقابله متن ترجمه با متن اصلی انتخاب کرد. خانم کریمی نکاتی در برگردان برخی بخش‌های کتاب یادآور شد و در مجموع از حیث وفاداری نیز ترجمه من بار دیگر در محک تجربه قرار گرفت. در تمام این رفت‌وآمدها نکات بسیاری آموختم. خوشبختانه اعتماد مخاطبان به ترجمه نیز فراتر از تصورات من بود و کتاب پس از ۴۰ روز به چاپ سوم رسید و حالا هم که چاپ چهارم‌ش منتشر شده است.

روایت روزگار سخت ماریو باړگاس یوسا دست کم از جهت نام، یادآور رمانی از چارلز دیکنز هم هست؛ (Hard Times) پیشتر به فارسی در آمده است؛ پیش از خواندن رمان یوسا از این شباهت انتظار داشتم یوسا به نحوی به دیکنز و آن روایتش ارجاع دهد؛ اما با خوانش دیدیم صرفاً این تشابه در عنوان است، البته هر دو داستان به نوعی روابط سلطه و اعمال قدرت را روایت می‌کنند.

Recios در زبان اسپانیایی به معنای آشوب، بلوا، سخت و ادبار است و به‌نوعی به هرج‌ومرجی که در نیمه دوم قرن ۲۰ و در دهیهای نبرد بلوک شرق و غرب برای استیلا برجهان است، اشاره دارد.

در ترجمه انگلیسی این اثر نیز از واژه Fierce استفاده‌شده که معنای سخت را در خود دارد. پس گمان نمی‌کنم اشتباهی رخ‌داده باشد و این همنامی تصادفی از سر اتفاق است. موضوع مهمی که مرا به‌سوی ترجمه این کتاب سوق داد، بازگشت مجدد یوسا به عرصه رمان‌نویسی بود. در حقیقت پس از موفقیت چشمگیر «سور بُز» در سال ۲۰۰۰، رمان‌های دیگر یوسا فروغ چندانی نداشت و آثاری که در این تقریباً دو دهه از او منتشرشده بود همانند نخستین رمان‌های این نویسنده، چندان پُرکشش نبود. شاهد این موضوع هم استقبال‌شدن و حتی نقدهای تندوتیزی بود که در برخی جراید علیه آثارش نوشته شد. یوسا پس از این‌که در سال ۲۰۱۰ برنده جایزه نوبل شد دیگرکسی تصور نمی‌کرد در این سن و سال اثری با این کیفیت خلق کند. اما وی در آخرین رمانش همان‌طور که فعالان عرصه بورس عنوان می‌کنند «پولبک Pull back زد، یعنی یوسا توانست بار دیگر به جایگاه رفیعش درگذشته برگردد، آن هم در ۸۴ سالگی.

داستان تاریخی از دولت انقلابی، ژنرال خاکوبو آربنز گوسمان دستمایه روایت یوسا می‌شود. او متبجرازه تاریخ را دستمایه روایت می‌کند، اما در روایت تاریخی نمی‌ماند و به سرشت قدرت و روابط سلطه نقب می‌زند.

دقیقا همین‌طور است. یوسا مورخ نیست، اما گذشته را چنان با واقعیت در هم می‌آمیزد که خواننده را مسحور می‌کند. در جنگ آخر زمان، نیت یوسا چنین تجربه‌ای را تکرار کرده بود. یکی از مهم‌ترین منتقدان ادبیات آمریکای لاتین خوسه میگل اوویدو (Jose Miguel Oviedo) است. او کسی است که کتابی درباره یوسا دارد و از قضا در آنجا به این می‌پردازد که چگونه این نویسنده تاریخ را با واقعیت

گفت‌وگو با مهدی سرایی درباره ترجمه‌اش از رمان تازه ماریو باړگاس یوسا که طی ۲۱ماه به چاپ چهارم رسیده است

بازگشت نویسنده ۸۴ ساله به روزهای اوج



ژانلین بارگاش، نویسنده رمان «مسلمان»

درهم می‌آمیزد و این‌گونه خواننده را مبهوت می‌کند. خاکوبو آربنز از آن شخصیت‌هایی است که همیشه در تاریخ حضور دارند و درست در بزنگاه‌هایی به قدرت می‌رسند که محتوم به شکست هستند. آربنز فکر می‌کرد با اصلاحاتش از حمایت ایالات متحده برخوردار خواهد شد اما نمی‌دانست گرینگوها پاشنه آشیل و بلای جانش می‌شوند. اما شاید بدتر از همه اینها برخورد کمونیست‌ها و در کل طیف چپ یا او بود که پس از این ماجرا مدام از او انتقاد و او را بابت خروج از گواتمالا و ایستادگی نکردن در برابر آمریکا شمات می‌کردند. نمونه بارزش فیدل کاسترو بود که آربنز را می‌ستود اما بابت خرویش از کشور سرزنش‌اش می‌کرد.

من ماریو باړگاس یوسا را در این روایت مرثیه‌سرا دیدم؛ او سوگووار جوانی خویش و هم‌نسل‌هایش است که در شوق اصلاحات اقتصادی و تلاش برای تحقق دموکراسی چشم به‌گواتمالا دوخته‌اند، اما دیری نمی‌پاید با دخالت نیروی اطلاعاتی- امنیتی دولت بیگانه، آن رویا به کابوس بدل می‌شود.

ماریو باړگاس یوسا، نویسنده رمان «مسلمان»

عطف

نویسنده در عین وفاداری به واقعیت‌های تاریخی، تخیلی سرشار و تاثیرگذار دارد، در جایی که می‌توان با تغییر نام لاتین شخصیت‌ها و اختیار کردن نام‌های فارسی به تمام تفاوت‌های رویداد و شباهت‌های قریب میان دولت ملی محمد مصدق و خاکوبو آربنز پی برد. یکی می‌خواهد اختیار منابع و ذخایر نفتی را در ید قدرت مردم کشور و دولت ایران قرار دهد و دیگری هم می‌خواهد دست کمپانی ملاک بزرگ و آمریکایی میوه در گواتمالا از زمین‌ها کوتاه و فرصتی برای زمین‌دارشدن رعیت‌ها و کشاورزها فراهم آورد هر دو به تغییر غیر مداخله دستگاه سیاست‌رفا تر می‌شوند.

به قول کارلوس فونتنس، نویسنده فقید مکزیک، این داستان بسیاری از کشورهایی است که منابعی دارند اما قادر به مدیریت آن نیستند. البته با توجه به این‌که این دولت مردمی در فاصله اندکی با برنامه‌ریزی سیا ساقط شد، از این نظر شباهت‌های بسیاری میان این دو ماجرای تاریخی وجود دارد. دوره سمپاتی چپ‌ها بود و هر دو دولت‌مرد نیز از ناحیه چپ‌ها شدیداً مشربه خوردند.

پروپاگاندا، قلب و تحریف نه تنها ویژگی ادوارد ال برنیز است بلکه اوست که در تئانی با صاحبان قدرت و زمین‌های بسیار یونایتد فروت روایت

انتخاب مردم است نه مسؤولان فرهنگی دولت‌ها. ایبنا به نقل از لیت‌هاب خیر این جایزه را مخابره کرده و نوشته، جایزه آلبرتین به داستان‌های نوشته‌شده به فرانسوی و ترجمه‌شده به انگلیسی و منتشر شده در ایالات متحده اهدا می‌شود. امسال رمان زاهیه رحمانی، نویسنده الجزایری‌تبار ساکن فرانسه بارمان مسلمان توانست این

ژانلین بارگاش، نویسنده رمان «مسلمان»

جایزه را کسب کند. این رمان ماجرای زنی جوان را روایت می‌کند که در جست‌وجوی هویت گمشده خود است که درزمینه آن تضادهای فرهنگی و زبانی جوامع مختلف را بررسی می‌کند. زاهیه رحمانی در این رمان به‌عنوان یک زن مسلمان ساکن فرانسه در اصل از دغدغه‌های جامعه مسلمان ساکن این کشور صحبت می‌کند.

ژانلین بارگاش، نویسنده رمان «مسلمان»

عطف

نگاهی به مجموعه داستان «بعد زلزله» نوشته هاروکی موراکامی

اندوه بی پایان



از رمان‌های ایرانی به رمان‌های فرانسوی

یوسا باید مرثیه‌سرای چنین بلایی باشد زیرا آربنز قصد داشت اصلاحاتی انجام دهد که در صورت موفقیتی الکویی برای کل قاره می‌شد؛ نمونه‌ای عالی از پیشرفت و توسعه. به فاصله پنج سال پس از سقوط آربنز، انقلاب کوبا رخ داد که خیلی زود به سوی کمونیسم حرکت کرد و دست به تسویه‌سازی زد. انقلابی که خیلی زود به الگوی دیگر کشورهای آمریکای لاتین تبدیل شد و نزدیک به سه نسل از جوانان این کشورها را درگیر روایی کمونیسم کرد. روایی که نزدیک به ۵۰سال روند مدرنیزاسیون آمریکای لاتین را به تأخیر انداخت. یوسا در واپسین سطور کتاب این جمله را مطرح می‌کند که کدام‌یک از این دو مدل تراژیک‌تر بود؟ یوسا به همین دلیل مرثیه‌سرای چنین عقوبتی است. اگر آمریکا در گواتمالا دخالت نظامی نمی‌کرد و به جای سنگ‌انداختن در مسیر آربنز، به حمایت از آن می‌پرداخت به احتمال بسیار زیاد شرایط آمریکای لاتین این‌طور نبود. این احتمالات تاریخی از این جهت مطرح می‌شود زیرا به این دولت‌ها اجازه داده نشد در شرایط طبیعی به حیات خود ادامه دهند.

ژانلین بارگاش، نویسنده رمان «مسلمان»

جعلی از وابستگی دولت خاکوبو آربنز به بلوک شرق می‌سازد و زمینه‌ساز سقوط دولت انقلابی می‌شود و نویسنده با تبحر و خلاقیت هم‌زمان به پیش‌بردن روایت جعلی ادوارد ال برنیز عملاً آنها را رسوا و افشا می‌کند و به این اعتقاد است که یوسا و ادبیات او را همچنان می‌توان زنده و انتقادی دانست.

برنیز، نابغه تبلیغات بود و قصد داشت امپراتوری یونایتد فروت را تا ۵۰سال دیگر تضمین کند و این گونه بود که چنین نسخه‌ای را برای دولت آربنز تجویز کرد. در آن ایام همانند امروز سلطه رسانه‌های ارتباطی تا این اندازه نبود و تصور عامه مردم با تصور فعلی از کارکردهای رسانه تفاوت داشت. وقتی مهم‌ترین روزنامه‌های پیشروی آمریکا به موضوع تبدیل شدن گواتمالا به پایگاه دریایی شوروی پرداختند، جامعه آبستن چنین ایده‌ای شد.

به نظر یوسا، پروپاگاندا در دوره کنونی نیز وجود دارد اما دوران کلان‌روایت‌ها به پایان رسیده است. جامعه باز محملی برای انتشار روایت‌های دیگر است و در چنین جوامعی است که امکان افشاکری اقدامات پیشین وجود دارد و از همین روست که یوسا گرچه به انتقاد از عمو سام می‌پردازد، اما همچنان به لیبرالیسم گرایش دارد.

ژانلین بارگاش، نویسنده رمان «مسلمان»

آگهی مناقصه عمومی دو مرحله‌ای

شماره ۴۰/۱-۹۹/۱۰۸

نوبت اول

نام سازمان مناقصه‌گزار: سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران

موضوع مناقصه: «انجام خدمات بازسازی و تعمیرات تعداد ۸۶ دستگاه الکتروپمپ شناور چاه‌های امور برق و تأسیسات منطقه شرق» **محل اعتبار:** از محل اعتبارات جاری (منابع داخلی) شرکت **مهلت و محل دریافت اسناد مناقصه:** متقاضیان شرکت در مناقصه می‌توانند برای دریافت اسناد مناقصه مبلغ ۱/۰۰۰/۰۰۰ (یک میلیون) ریال به شماره حساب ۹۹/۰۴۰۴۰۹۰۳۰۴۰۴ نزد بانک سامان شعبه تجریش کد ۸۴۷۷ به نام شرکت تامین و تصفیه آب و فاضلاب تهران واریز و فیش مربوطه را با معرفی‌نامه مختصر حداکثر تا ساعت ۱۴:۳۰ روز چهارشنبه مورخ ۹۹/۱۰/۰۳ به دبیرخانه مرکزی این شرکت به نشانی: تهران، خیابان دکتر فاطمی، شرکت تامین و تصفیه آب و فاضلاب تهران تسلیم و نسبت به دریافت اسناد مناقصه اقدام نمایند. **مبلغ تضمین شرکت در مناقصه:** به میزان ۷۰۶/۶۲۰/۰۰۰ (هفتصد و شش میلیون و ششصد و بیست هزار) ریال و به یکی از انواع ذیل می‌باشد: **چک بانکی تضمینی،** ضمانت‌نامه بانکی و یا واریز نقدی به حساب جاری شماره ۱۹۴۶۵۲۳۱-۱۹۴۰۴-۱۲۹ نزد بانک سینا شعبه فاطمی غربی به نام شرکت تامین و تصفیه آب و فاضلاب تهران و یا ارائه گواهی مطالبات قطعی تأیید شده و بلوکه شده مناقصه‌گر نزد شرکت تامین و تصفیه آب و فاضلاب تهران

به پیشنهادهای فاقد امضاء، مشروط، مخدوش، فاقد سپرده و سپرده‌های مخدوش یا سپرده‌های کمتر از میزان مقرر، اصل شخصی و نظایر آن و همچنین پیشنهادهاتی که بعد از انقضای مدت مقرر واصل شود، مطلقاً ترتیب اثر داده نخواهد شد.

زمان بازدید و جلسه توضیحات: شرکت‌کنندگان در مناقصه باید مطابق بند ۲۱ اوراق شرایط مناقصه روز سه‌شنبه مورخ ۹۹/۱۰/۰۹ از ساعت ۸ الی ۱۰ از محل موضوع مناقصه بازدید به عمل آورند. همچنین در جلسه توضیحی همان روز از ساعت ۱۱ در دفتر مدیر امور برق و تأسیسات شرق واقع در: خیابان حکیمیه تهرانپارس، بلوار بهار، خیابان تشوه، روبروی مجتمع تجاری ولیعصر، امور برق و تأسیسات منطقه شرق شرکت نمایند. **مهلت و محل تحویل پیشنهاده‌ها:** تا ساعت ۱۴:۳۰ روز دوشنبه مورخ ۹۹/۱۰/۱۵ به دبیرخانه مرکزی این شرکت به نشانی مذکور **زمان و محل گشایش پیشنهاده‌ها:** ساعت ۹ روز سه‌شنبه مورخ ۹۹/۱۰/۱۶ در دفتر امور بازگاتی و قرارداده‌ها **هزینه درج آگهی بر عهده شرکت مناقصه‌گزار می‌باشد.** سایر اطلاعات مربوطه در اسناد مناقصه مندرج است **نشانی‌های سایت‌های اینترنتی:** سایت شرکت مناقصه‌گزار: (<http://www.pmporg.ir>)، سایت ملی مناقصات: (<http://www.tpwv.ir>)، سایت شرکت مهندسی آب و فاضلاب کشور: (<http://www.nwv.ir>)

شرکت تامین و تصفیه آب و فاضلاب تهران «سهامی خاص»

آگهی فراخوان

مناقصه عمومی دو مرحله‌ای

شماره ۴۰/۱-۹۹/۱۰۸

نوبت اول

نام سازمان مناقصه‌گزار: سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران

موضوع مناقصه عمومی دو مرحله‌ای: عبارت است از تأمین قطعات پدکی و تجهیزات مورد نیاز مرکز تولید و فنی سیما به شرح اسناد مناقصه **مهلت دریافت اسناد مناقصه از سامانه ستاد:** از ساعت ۱۲ روز چهارشنبه مورخ ۹۹/۱۰/۲۶ حداکثر تا ساعت ۱۶ روز دوشنبه مورخ ۹۹/۱۰/۰۱ می‌باشد.

نحوه دریافت اسناد: کلیه مراحل برگزری مناقصه از دریافت اسناد تا ارائه پیشنهاد مناقصه‌گرا ن و بازگشایی پاکت‌ها از طریق درگاه سامانه تدارکات الکترونیکی دولت (ستاد) به‌آدرس www.setadiran.ir انجام خواهد شد و لازم است مناقصه‌گران در صورت عدم عضویت قبلی، مراحل ثبت‌نام در سایت مذکور و دریافت گواهی امضای الکترونیکی را جهت شرکت در مناقصه محقق سازند.

قیمت اسناد و نحوه واریز وجه: مبلغ ۱/۰۰۰/۰۰۰ ریال به حساب جاری ۹۹/۱۰/۱۲۹۱۷۱۲۰۴۲۷۳ و با شماره شبا ۹۹/۱۰/۱۲۹۱۷۱۲۰۴۲۷۳ نزد بانک مرکزی به‌نام سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران

میزان تضمین شرکت در فرآیند ارجاع کار: مبلغ ۱/۲۵۰/۰۰۰/۰۰۰ ریال به‌صورت ضمانت‌نامه بانکی

مهلت تحویل پاکات پیشنهادی: پاکت ارزیابی‌کیفی و پاکت (الف، ب و ج) بایستی حداکثر تا ساعت ۹ روز شنبه مورخ ۹۹/۱۰/۱۲ در بستر سامانه ستاد بازگزاری گردد. ضمناً پاکت الف حاوی ضمانت‌نامه بانکی می‌بایست حداکثر تا ساعت ۹ روز شنبه مورخ ۹۹/۱۰/۱۲ به‌صورت فیزیکی و درب بسته به سازمان صدا و سیما به آدرس: تهران، خیابان ولی‌عصر، ترسیده به چهارراه بارکزی، خیابان استقلال، ساختمان اداری جام‌چو، طبقه چهارم مدیریت خرید خارجی اداره کل امور کالا تسلیم گردد.

زمان و محل قرائت پیشنهاده‌ها: زمان گشایش پاکت‌های الف و ب (ارزیابی فنی بازگراتی) راس ساعت ۱۵ روز یکشنبه مورخ ۹۹/۱۰/۱۴ در دفتر معاون محترم منابع مالی و سرمایه انسانی سازمان می‌باشد.

گشایش پاکت‌های ج پس از ارائه نظر کارشناسی سازمان انجام خواهد پذیرفت. شرکت‌کننده بایستی دارای مجوز صلاحیت انجام امور از مراجع ذیصلاح باشد.

برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۲۲۱۲۷۶۶۳ تماس حاصل فرمایید.

مرکز تماس سامانه تدارکات الکترونیک دولت: ۰۲۱-۴۱۹۴۲۰۰

شماره تماس دفتر ثبت‌نام: ۰۸۸۹۶۹۲۷۲، ۰۸۵۱۹۳۲۷۸

اداره کل امور کالا